



*== Pismo Ilustrowane dla Kobiet ==*

PRENUMERATA WYNOSI:

**W Warszawie**  
Kwartalnie . . . . . rs. 1.  
Za odosłenie do domu kwartalnie kopiejek 10.  
**Na prowincyi**  
Kwartalnie . . . . . rs. 1 kop. 25.

Adres Redakcyi i Administracyi:

Warszawa, Chmielna № 26.

TELEFONU 106.

PRENUMERATA WYNOSI:

**We Lwowie i Krakowie**  
Kwartalnie zlr. 2. Na prowincyi zlr. 2 cent. 30.  
**W Poznaniu**  
Kwartalnie marek 3. Na prowincyi mar. 3 pf. 50.  
Cena ogłoszeń: Za jeden wiersz petittem kop. 12.

OD REDAKCYI.

*Przypominamy odnowienie prenumeraty  
ua kwartał trzeci roku 1896-go. Wa-  
runki prenumeraty pozostają te same  
a mianowicie:*

*W Warszawie: kwartalnie rs. 1.*

*Na prowincyi z przesyłką pocztową:*

*kwartalnie rs. 1 kop. 25.*

*półrocznie rs. 2 kop. 50.*

*rocznie rs. 5.*

*Adres: „Tygodnika mód i powieści”  
w Warszawie, Chmielna Nr 26.*

Upraszamy Szanownych Prenumerato-  
rów o nadsyłanie kartki adresowej z opa-  
ski przy odnawianiu prenumeraty, jak  
również przy wszelkich reklamacyach.

**Za zmianę adresu kop. 15.**

St. Ariel.

**UŁUDY**

POWIEŚĆ WSPÓŁCZESNA.

(Ciąg dalszy).

Był to zaś „jour fixe” panny Smieńskiej, usta-  
nowiony w zimowym sezonie na wzór panującej  
mody.

Odprowadzić zatem Hubicza nie wypadało, acz-  
kolwiek byłaby wołała, bo jej się już całkiem  
naprzykrzył i zużył, bo zresztą w podtrzymywa-  
niu z nim stosunków już nie widziała dla siebie  
ani chluby, ani przyjemności; a nadmiar wszyst-  
kiego czuła, że dawnem postępowaniem mogła  
zupełnie inne obudzać w nim nadzieje, i to spra-  
wiało jej niesmak wcale nieprzyjemny.

W tej chwili przeto zapragnąwszy okazać mu  
przynajmniej jak można natręctwo, rzekła przy  
powitaniu:

— Czy pan ma jakiś interes do mnie?

Hubicz zrozumiał, ale przykrość zdołał poha-  
mować. I odrzekł:

— Nie, nie, pani. Chciałem tylko panią zo-  
baczyć.

— Nie przedstawiam przecież dla pana nic  
nowego ani ciekawego.

— Kto to wie, pani, kto to wie?

Tu już brzmiała w jego głosie wielka gorycz.  
Ale ona tak łatwo znajdowała powód do weso-  
łości.

— Być to może? — podjęła tedy ze śmie-  
chem. — Dopiero spojrzawszy bystro w jego

twarz, poczuła, że lepiej badań w tym tonie po-  
chać.

Hubicz zaś, jakkolwiek chciał ją widzieć, wca-  
le nie patrzył. Swemi głęboko osadzonemi oczy-  
ma, które miały wielką zmienność wyrazu i dar  
niezmiernie szybkich poruszeń, rzucał dokoła  
i niespokojnie chodził po pokoju.

Ada miarkując jego wzburzenie, siadła tedy na  
konika, którego „dosiąść” było najłatwiej i rze-  
kla:

— A cóż z pana dramatem się dzieje? Bo za  
ostatnią bytnością nie zapytałam

— Nie dziwię się, nie dziwię! — porywco  
przerwał Hubicz

Po chwili wszakże nie mógł się oprzeć temu,  
co go szczerze porywało.

— Mój dramat — mówił, — rośnie, olbrzy-  
mieje... Ale to człowiek duszę przepala przy  
takiej pracy! Można życie dać za dzieło, a po-  
tem wsadzić je w piec. Kto wie, może i ja  
wszystko spale!

— A to co znowu? Dlaczego?

— Hm, dlaczego? — powtórzył Maryan, przy-  
siadłszy, lecz głową ciągle zwrócony w bok,  
a wejrzeniem w przestrzeń. — Czy to człowiek  
zna odpowiedź na każde „dlaczego?” Dlaczego  
człowiek marzy, potem się zawodzi? Dlaczego  
w niebo wzlata, potem się rozbija? Dlaczego  
silnie wierzy, jednak zwątpić musi? I czemu  
bardzo kocha, a w końcu pogardza?

Ada cicho się podniosła.

— Jest pan w natchnieniu, niech pan pisze—  
wyrzekła, ołówek i papier przed nim kładąc.

Maryan spojrział na nią przez mgłę zadumy.  
Lecz w momencie świadomość się w nim  
ocknęła.

— Nie! ja nie ze wszystkich polotów ducha  
i bólów serca wyciągam zyski! — odparł szorst-  
ko, i kartę poszarpaną cisnął.

Ada spojrzała zdumiona.

— „Ten mazgaj się unosi?... To świetne! —  
pomyślała.



— Teraz to wierzę, iż dramat może znaleźć się w piecu — wyrzekła głośno. — Ale w chwilach, gdy poeta chce szaleństwo popełnić, matematyk powinien go przekonać, że suma kroków szalonych zwykle daje rezultat, którego się potem żałuje.

— Lecz poeta i matematyk wie znów, że kroki nadto subtelnie wyrażone, za podstawę i rezultat często mają tylko zero wartości moralnej — powiedział on jak przedtem porywczo.

Wnet jednak zatopił rękę w swych zwichrzonych włosach, jakby z myślą: „co ja mówię! co ja czynię!” i począł wybuch śmiałości łagodzić.

— A pani co studjuje? Co z rzeźbiarstwem i rysunkiem? Nic teraz nie wiem, stokroć mniej niż dawnymi czasy, choćem tak blisko! — dorzucił z wyrwijacem się rozżaleniem.

Ada wszelako była obrażona, i tylko nogą stuknęła miarowo w dywan. Dopiero zmiarkowawszy, iż nie należy milczeniem przyznać, że zwrot o zerze wzięła do siebie, rzekła:

— Najświeższe moje rysunki, a raczej malatury ot tam! w kącie.

— Krajobraz z natury pani zarzuciła?

— Zima.

— A w lecie na wsi?

— Leżałam na trawie.

— Nie malowała pani wcale?

— Farby zostały w Warszawie.

Hubicz poznał ze zwężłości i tonu jej odpowiedzi, że się uraziła. Lecz czemu było to, co ona czuć mogła, w porównaniu z tem, co jemu szarpało serce?

Napowrót mrużył oczyma i po pokoju chodził.

— Jednak, jak pani ogromnie się zmieniła przez te trzy lata! Ach, jak pani się zmieniła! — z westchnieniem wyrzekł.

— Zdaje się panu. Bo wówczas przyjmowałam wszystkie pojęcia i poglądy, jakie mi pan podsuwał, a dziś wytworzyłam swoje — odparła nieco rozbrojona.

— Jakież? Jakież?

— No, odrębne, własne.

— „Żadne” niestety! — pomyślał Maryan. I w ruchach zawsze zwrotny i żywy, podszedł do kąta, gdzie stały dwa niewielkie blejtramy, płótnem obite.

— Kopie z jakiegoś oklepanego, nędznego wzoru? I co pani po tem? Co pani z tego przyjdzie?

— A co ma przychodzić? Dziwię się tak prozaicznemu pytaniu w ustach poety. Nie wierzy pan w rozkosze artystyczne?

— O, tu nie! nie!

Ona uśmiechnęła się, głową potrząsając.

— I ja, nie, — półgłosem rzuciła.

Hubicz odstawił malowidła i z założonemi rękami stanął przed nią.

— „Być czemś,” pani, „być czemś,” czy pani i to hasło z przed lat trzech zastąpiła nowem? Bo jednak ja nie widzę żadnego jednolitego programu w czynnościach pani, żadnej myśli przewodniej. A wówczas zdawało się, że pani tak rozumie i uznaje, że *być czemś* rzetelnie, uczciwie, naprawdę, choćby w cieniu i cichości, to więcej stokroć znaczy niż na świeczniku być.

— Sobą? — dokończyła ona półżartem.

— Sobą? — ze zdumieniem powtórzył Hubicz, natężając uwagę, bo w tej chwili równoważyło

się to w umyśle jego z „być niczem,” a to przypuszczenie mózg rozsądzało.

— Tak, sobą rzecz prosta; bo czemkolwiek się jest, sobą jest się przecie zawsze — tłumaczyła Ada, powstając na odgłos rozmowy w przedpokoju, co zwiastowało gości.

Jakoż weszła Julia z Helą, która rzadko pojawiała się teraz w dawnym gronie koleżanek.

— Chcemy powodzenie zapewnić twemu „jour fixe” — oświadczyły, zapowiadając inne znajome. I poczęły się trzepotania.

Hubicz zaś, słów kilka powitalnych zamieniwszy, siadł na boku zadumany.

— „Być sobą? Co ona przez to rozumie? Być czczą uludą, bez serca, bez duszy, bez treści, być gorzej niż puchem marnym, bo zwodniczym, i nie czuć tego! z żartem się przyznawać!” — myślał, tonąc w jakiejś okropnej matni rozdzielających żalów i goryczy.

— A pan gdzie był tego roku w lecie? — na gle zaczęła go Hela.

Hubicz obudził się i przez żywość wyobraźni całą siłą odrazu się przerzucił do wspomnień wywołanych.

— Byłem na wsi — odparł szybko. — Ja nie mogę przeżyć roku bez tego, bym wsi nie widział, choćby krótko.

— Pan tak lubi sielankę? — wtrąciła Ada.

— Nie, ale kocham przestrzeń, swobodę i prawdę w przyrodzie, prawdę! Muszę co jakiś czas zatopić się w polach, w łąkach, w lasach, w tych obszarach bez granic, gdzie nie rozbija się na każdym kroku mój wzrok i słuch, gdzie nie ma fałszów... Muszę, bym nie stał się wołem chodzącym w jarzmie, z zakutym mózgiem i tępym okiem. Nie mogę bez tego istnieć, jak bez patrzania choć czasem w gwiazdy.

— W gwiazdy?

— Firmamentu, nie ziemi — pospieszył objaśnić.

I widać przez reakcją, po zgnębieniu jakiegoś doświadczał, orzeźwiawszy, wpadł w zapal.

— Tak, gdy w nocy patrzę na niebo gwiazdami usiane, czuję nieskończoność — mówił, — ale czuję tak silnie, tak niezachwianie, że nie mógłbym wątpić o istnieniu duszy, bo ona wtedy wyrwa się ze mnie, wypływa i zlewa się, stapia w jedno z tym nieśmiertelnym światem pozaziemskiego istnienia.

— Pan wierzy w nieskończoność, w nieśmiertelność — skwapliwie zapytała Julia.

— Odkądże to? Bo dawniej... — zaczęła Ada.

— Tak, dawniej było inaczej, ale dziś wierzę. Wierzę od chwili, gdy moja własna dusza poczęła rozsądzać ciasne obręcze pozytywnej wiedzy. Gdy wszystko zgłębiwszy, co daje nauka, poczęła jeszcze dziesiątki pytań stawiać, na które nie znalazła odpowiedzi, i pytaniami temi sama biedz i sięgać w nieskończoność. Bo już ciż nie mogę własnym moim duchem zaprzeczać tego, co tenże duch czuć i pojmuwać zdolny.

Ada milczała, blakając się myślą na podobieństwo ptaka, który nie wie jak puszczać się w przestrzeń, gdy mu drzwi otworzą, wychowawszy pośród krat ciasnej klatki.

Hubicz zaś myślom swym ze wszystkim oddany, żywo chodząc po pokoju przystanął i dodał jeszcze:

— Zresztą przyszedłem do przekonania, że wprost przez loikę musi być jakaś istność pozagrobowa, bo bez tego życie tu na ziemi nie miało by celu i zasady; i te wszystkie męczarnie je-dnych, a te orgie innych, takie straszne różnice

między jednakimi ludźmi byłyby takim czemś potwornem i wprost mądrości ogólnego ustroju przeciwnem, że poprostu istnieć to w harmonii świata by nie mogło.

Tu zapanowało milczenie.

Julia spoglądała na Helę, od niej wyczekując zabrania głosu. Wszystkie albowiem studia nad psychologią tak jej zapełniły głowę formułkami o percepcji, kojarzeniu się wyobrażeń, o świadomych i nieświadomych przejawach duszy, iż zaskoczona tem, co wygłosił Hubicz, nie wiedziała, co rzec, gdy nie o sam aparat funkcyj onej duszy chodziło.

Panna Bończuk zaś po namyśle machnęła ręką.

— Ach, ta dusza! — wyrzekła z pewnem niechęcieniem. — Już ciż polot jej bywa nieograniczony, olbrzymi w jednostkach genialnych, lecz w idyocie dusza zredukowana do prostej siły żywotnej jak w zwierzęciu lub roślinie; więc chyba nieśmiertelność jej utożsamiać jedynie z tą siłą życia, przetwarzającą się w objawach, a wiekui-stą we wszechświecie. Zabazgrano rozprawami nad tem już tyle ksiąg i foliałów, bez rezultatu.

— Ale z potrzeby — żywo przerwał Hubicz. — Bo człowiek znajduje się wobec takich zagadek w samym sobie, w swem istnieniu, tyle słyszy głosów prących w różne strony, że rozbija się, rozbija na ślepo, i wówczas dopiero głową o mur bić przestaje, gdy umie wzrokiem i myślą wznieść się i zatonać.

— Znów w gwiazdach firmamentu? cha! cha! — roześmiała się Ada.

— A tak, w tych słońcach bez plam! — dokończył Hubicz zwolna, i napowrót pograżył się w zamyśleniu.

— Bez plam, to złudzenie optyki — orzekła panna Bończuk.

Towarzyszki na boku poczęły tymczasem coś szeptać i oczyma ku sobie mrugać porozumiewając.

— Panie Maryanie, a co dzieje się z Felicją? — wkońcu zagadnęła Ada.

— Panna Felicja ma miejsce w administracji jednego z pism — odparł Hubicz, zrywając się, jak człowiek, który czuje, że łatwo może być wyśmianym za swą zadumą i roztargnienie.

— I tak bardzo zajęta, że nie ma czasu nawet przyjść do mnie, opowiedzieć, co poczyną ze sobą? — z przekąsem wtrąciła Ada.

— Czyż pani tak wiele na tem zależy? Czyż tak wiele? — głową potrząsając zapytał Hubicz. — A istotnie, panna Felicja zajęta od dziesiątej zrana do szóstej. Wieczorem zaś daje korepetycje.

— Podobno pan wyszukał jej to miejsce? — odezwiała się Julia.

— Podobno znalazł pan w niej mnóstwo przymiotów ciała i duszy! — wtrąciła Ada.

— Charakteru i serca — poprawiła Julia.

Hubicz znów w ruchu po pokoju, przystanął i bacznie nasłuchiwał chwilę.

(Dalszy ciąg nastąpi.)



## Poetka ludowa.

W roku 1893 pismo włoskie „L'illustrazione Popolare” pomieściło szereg utworów poetyckich, podpisanych nieznanem dotąd zupełnie nazwiskiem: Ada Negri. Utwory te wzbudziły w literackim świecie włoskim niesłychane zajęcie, podziw, uwielbienie, i na debiutującą w ten sposób autorkę zwróciły uwagę całego czytającego ogółu. Z punktu widzenia czysto artystycznego nie były to rzeczy bez zarzutu, ale uderzały oryginalnością, siłą wyrażenia, głębią niewyrozumowanego ale odczuteego pesymizmu. Ze świata pracy i nędzy, tego posępnego świata, nad którym niebo nigdy nie jaśnieje błękitem, gdzie istnienie jest ciągłym, nieustającym trudem, a śmierć przejściem do głuchej krainy zapomnienia, z tych mroków rozpaczliwych czerpała autorka motywy do swoich pieśni, drżących bólem, skargą, oburzeniem. Dziecię ludu, ona zna świat ten, stanowi częstkę jego.

Gorzki chleb trudu i łez spożywała od dzieciństwa. Nie dziw, że prawdą i bólem dojmującym dźwięczą jej strofy.

Ada Negri jest córką robotnika. Dzieckiem była jeszcze, gdy ojciec jej umarł w szpitalu, w Medyolanie. Był swój i wykształcenie zawdzięcza niezmiernym wysiłkom matki. Uboga ta kobieta przez lat czternaście pracowała ciężko w jakiejś fabryce w Lodi, najpierw by utrzymać siebie i córkę, potem, by zdobyć dla malej choć trochę światła. Zdolny umysł dziewczynki nie wymagał wielkiego nakładu. Rozwijał się prawie bez pomocy i opieki. Czytaniem zastępowała Ada braki systematycznego wykształcenia, z łatwością przyswajając sobie wszystko, co o myśl jej potrafiło choćby przelotnie. Wreszcie zdołała wydobyć się na stanowisko nauczycielki wiejskiej w Motta Visconti nad rzeką Ticino, dokąd na parę lat przedtem wraz z matką przeniosła się z Lodi.

Uboga nauczycielka strojem nie wyróżniająca się od wieśniaczek, w sabotach udająca się codziennie do szkoły, by maleców wiejskich uczyć abecadła, tutaj zaczęła pisać. Tu powstały pierwsze jej utwory drukowane w „Illustrazione,” a następnie wydane w zbiorze pod ogólnym tytułem „Fatalità.”

Zbiorek ten rozpoczyna się wierszem, który tu w przekładzie prozą podajemy:

„Dzisiejszej nocy ujrzałam przy łóżku mojem postać okropną, o spojrzeniu płomiennem, ze sztylętym w dłoni. Lęk mnie zdjął.

„A ona rzekła: Ja jestem niedola. Dziecię które drżysz przedemną, wiedz, że nie opuszczę ciebie nigdy. Czy iść będziesz po drodze cierniem, czy kwieciami usłanej, ja zawsze będę z tobą.

— Odejdź — szlochałam. Ale ona stała nieruchoma tuż przy mnie, i mówiła: — Tak napisano tam, w górze. Będziesz cyprysem, będziesz kwiatem grobów, kwiatem wyrosłym na śniegu, kwiatem czarnym, może kwiatem złego.

„Zerwałam się z okrzykiem: Zostaw mi nadzieję. Mam lat dwadzieścia! Pragnę świętych wzruszeń miłości, pragnę światła! Pragnę wdrzeć się na wyżyny ducha! Niedolo ponura, odejdź!

„A ona odrzekła: Wyżyn dosięga ten tylko, kto podnosi cierpiących, tych, co są potem i krwią

i łzami oblani. Boleść tylko daje myśli wzlot ku niebu. Ten tylko zwycięża, kto walczyć ma odwagę.

„Wtedy odpowiedziałam: Zostań!”

Po wyjściu tego pierwszego tomiku, Motta Visconti stało się miejscem pielgrzymek literacko-artystycznego świata. Ada Negri raz poraz przyjmować musiała odwiedziny entuzjastycznych swoich wielbicieli, pragnących poznać młodą, utalentowaną poetkę. I w losach jej zaszła zmiana. Carducci wziął ją w opiekę swoją.

Towarzystwo Literackie w Medyolanie wyznaczyło jej pensję roczną, rząd pod naciskiem opinii publicznej mianował ją nauczycielką literatury w jednej ze szkół normalnych, żeńskich w Medyolanie.

By tę historię, zakrawającą na bajkę, zakończyć w sposób, w jaki mniej więcej wszystkie bajki kończyć się zwykły, dodamy, że w Styczniu roku bieżącego, między panną Adą Negri a bogatym przemysłowcem z Medyolanu zawarty został związek małżeński, będący dla sfer literackich miasta wypadkiem niepospolitej doniosłości.

Na tem kończą się dotychczasowe dzieje kobiety, ale nie dzieje jej twórczości. Na krótko przed ślubem wydany został drugi tom jej poezji zatytułowany „Tempeste.”

Zanim zapoznamy się z nim, pozwólcie czytelnicy przypomnieć sobie, że dzieje literatury naszej zapisały na swoich kartach opowieść dziwnie podobną do historii losów Ady Negri.

...I ona była ubogą nauczycielką wiejską, żyła z matką w lichej wiosce, odciętej od świata, znosiła nędzę, i ona miała gorącą duszę poetki w piersi, tylko... epilog bajki naszej brzmi inaczej...

„Cyt me serce, cyt już, cyt!  
Skrzepla krew już twoich ran,  
A nim nowy błysnie świt,  
Wśród grobowych uśniesz ścian.”

Wróżyła sobie ta smutna, a wichur jesienny wstrząsający ścianami chaty, wtórował ostatnim jej marzeniom.

I wywróżyła.

Przed Adą Negri otwarta przyszłość pełna najświetniejszych obietnic, tamta umarła z wyćnięcia — z głodu poprostu.

Czytelnicy domyślają się zapewne, że mówię o Maryi Bartusównie.

Ale powróćmy do Ady Negri. W zbiorze p. t. „Tempeste” brzmią te same tony, co w „Fatalità,” tony głębokiej skargi nad niedolą upośledzonych, wydziedziczonych, odsuniętych od bieśiady życia. Wdowa z głodnymi dziećmi, starzec po życiu pracy konający samotnie na tapczanie szpitalnym, dziecko wątłe, blade, z którego powoli wysysa życie duszna atmosfera warsztatu, dziecię-woltyżerka cyrkowa ginąca w męczarniach dla zabawy gawiedzi, oto postacie, które występują z kart tej książki, dziwnie wyrazisto niby w oświeceniu krwawej łuny jakiejś, i głosem wielkim upominają się o krzywdę swoją. „Pożar w kopalni,” „Bezrobocie,” „Przytułek nocny,” „Na bruku,” są to sceny i obrazy, które najżywszemi barwami namalowała poetka. Oto na zakręcie ulicy zastępuje jej drogę smutny orszak. Wózek wiezie rzeczy ubogiego wyrzucone „na bruk.” Robotnik, żona jego, dwoje dzieci drobnych postępują za tym wózkiem z nie-

mą rozpaczą. Ci ludzie nie mają żadnego planu przyszłości, nie wiedzą, gdzie udać się, są „na bruku.” Zimny deszcz jesienny pada, i moczy poniszczone sprząty, podarte łachmany. „Ah, jak okropny wyraz ma ta nędza cała!” — powiada poetka, i w dalszym ciągu woła namiętnie: — „Przekłeta bądź miłości, która zaludnia izdebki ubogie! Niewolnicio głodna, blada, ty nie masz prawa do pocałunków, do miłości, która daje życie nowym ofiarom nędzy!”

Mimo gorącego odczucia krzywd i niedoli społecznych, poetka nie jest rewolucjonistką.

„Serce moje płacze nad tymi, którzy znoszą głód, ucisk i upokorzenie, a nie zaznali nigdy spoczynku ni radości.

I nad tymi, których spotykała tylko niechęć i pogarda, a którzy w zamian nie płacili nienawiścią.

Nad tymi, którzy widzieli, jak dla innych dojrzały kłosa, a nie przywłaszczyli ich sobie.

Nad tymi, których policzkowała niechęć ślepa i potężna, a oni nie zabili.

Nad tymi, którzy szli ku zapomnieniu wiecznemu wśród mrozów i skwarów, bez odzieży, bez chleba, bez światła, a którzy przecież nie przestali wierzyć w Boga.

I nad tymi, którym przez całe życie barłóg był posłaniem, a siennik szpitalny ostatnią pościelą, a którzy umierali z miłością w duszy.”

Śród tych myśli i obrazów przewijają się tu i owdzie wspomnienia smutnego dzieciństwa poetki, bezsennych nocy spędzanych na wązkim, twardym łóżeczku, ubogich izdebek, których jedyną ozdobę stanowiła doniczka kwiatów, pieśń matki, jedyne szczęście jakie było udziałem tej dziewczyny.

Wylewy liryzmu potężne, szczere, świadczą, że Ada Negri prawdziwą jest poetką. Młoda, blada, o głębokich ciemnych oczach, pochylona, niby pod technieniem burzy, której przyjście przeczuwa, a którą radaby zażegnać, nie chce słuchać szepcótów miłosnych, lęka się, by nie zwróciły jej z drogi, po której iść jej przeznaczeniem, a jednak... miłość marzona taka jest piękna.

„Ale już wzbiera fala skarg, jęków boleści, okrzyków gniewu. Ludzkość głucha na te głosy; nad światem cisza jak przed burzą. A fala wznosi się coraz wyżej i wyżej, coraz groźniejsza, tamy granitowe nie wstrzymują jej, jutro, dziś może zaleje ziemię. Chwila to wielka, chwila przesilenia. O potężni, o silni! poryw miłości bezmiernej mógłby powstrzymać ten rozpaczliwy prąd jęków i klątw. O, zwycięzcy! pójdźcie naprzeciwko zwyciężonych, otwórzcie im ramiona na znak miłosierdzia.”

Zarzucano Adzie Negri, że twórczość jej w zbyt ciasnem zamknęła się kole. Spodziewano się, że w drugim tomie jej utworów „jęk ludu” nie będzie już nutą główną. Przeciw temu zarzutowi broni ją w ostatnim zeszycie „Deutsche Rundschau,” gorący zwolennik talentu młodej Włoszki i tłumacz niektórych jej poezji na język niemiecki, sławny nowelista Paweł Heyse. „Więc żądacie — powiada, — by wraz z poprawą osobistych warunków bytu, umilkły jej sympatyje dla cierpiących i nieszczęśliwych? Czy w takim razie wszystko, co napisała dotąd nie wydałoby wam się kłamstwem, pozą? Czy moglibyście uwierzyć kiedykolwiek w jej szczerość?”

Nie należy obawiać się — twierdzi sprawozdawca „Revue des Revues,” — by muza Ady Negri



popadła w jednostronność. Na strunach jej sły-  
chać te same dźwięki, które wydobywały się  
z pod palców najpotężniejszych liryków włos-  
kich.

Są tam i okrzyki namiętne w rodzaju „Italia!  
Italia!” Filicaja, i beznadziejne smutki Leopa-  
diego, i ironia Giustiego i potężny sarkazm sław-  
nego hymnu do szatana Carducciego—niemniej  
wszystko to jest jej niezaprzeczoną własnością,  
nie naśladownictwem jałowem. Oryginalność, si-  
ła, zapach, gorąco uczucia, oto najwybitniejsze  
cechy jej talentu. Przy skarbach tych pieśń jej  
nie może stać się monotonna.

H. C.

## SZKOŁA A ŻYCIE.

### E P I Z O D.

Niezdrowy, a może z innych względów niepo-  
myślny, jakiś okres czasu wmięszal się w to dzie-  
sięciolecie, po którym naznaczyli sobie ową pierw-  
szą koleżeńską schadzke. Z pięćdziesięciu dwóch  
technących zdrowiem i siłą postaci młodzieńczych,  
dwudziestu ośmiu ludzi dojrzałych stawilo się  
dzisiaj na dzień i godzinę oznaczoną w bocznej  
alei ogrodu.

A reszta? zapytacie.

Z resztą stało się to co się dzieje z całym  
wielkim mrowiskiem ludzkim. Jednych pokry-  
ła ziemia, przekazując ich nazwiska serdecznej  
pamięci bratniej, inni zeszli z tego świata nie-  
wiadomo jakim sposobem, tak jak niewiadomo  
dla kogo i po co na nim żyli, a jeszcze innych  
zatrzymała jakaś żelazna konieczność i nie po-  
zwoliła im wywiązać się z danego przyrzeczenia.  
A być też między nieobecnymi musieli i tacy, do  
których żal jakiś tajemny a głęboki na dnie  
wszystkich serc koleżeńskich pozostał, bo się ich  
imiona ani jednym echem nie odbiły o ponure  
ściany gmachu przylegającego do tej alei samot-  
ników. Oto macie rachunek cały!

Po pierwszych serdecznych, a bezładnych sło-  
wach powitania, po krótkim przeglądzie zebra-  
nych, zrobił ktoś uwagę, że z winy ostatnio przy-  
byłych program dnia naruszony już był o godzi-  
nę z górą czasu, a więc po dwóch, po trzech po-  
ciągnęły te gromadki ku S-to Jańskiej katedrze,  
gdzie oczekiwał dawnych swoich uczniów stary  
już pod owe czasy, a dzisiaj przygarbiony moc-  
no i zgrzybiały prefekt szkolny. A więc nowe  
powitania, odgadywanie w tych dojrzałych fizy-  
czeniach mężkich, młodzieniaszków z przed dzie-  
sięcioletniej epoki, i znowu po wyjściu z kościoła  
odnaleziono się w biesiadnej sali, aby odświeżyć  
ducha wspomnieniami niepowrotnie minionej mło-  
dości i w serdecznym wylewie serc, wypowiedzieć  
dzieje pokolenia, jak mówi poeta.

Niczem prawie nie różniła się ta koleżeńska  
uczta od wszystkich, jej podobnych. Wystawmy  
sobie dużo zrazu różnorodnych wspomnień dzie-  
ciństwa i młodości, ochocze rozmowy w środku  
biesiady, hałaśliwą nieco wesołość pod koniec;  
wśród tego kilka toastów takich jak: „Pamięci  
najgodniejszych z pomiędzy nas!” „Nasze kole-  
żeńskie,” wreszcie owo nie starzejące się nigdy:  
„Kochajmy się!” a będziemy mieć w przybliżc-

niu wierny przebieg tej skromnej uroczystości,  
którą święcono odnalezienie się w życiu po dzie-  
sięciu latach i przyobiecivano sobie przyszłe, za  
lat dziesięć znowu, spotkanie w zmniejszonym  
z pewnością komplecie.

A teraz basta, basta panowie,  
Niech każdy cicho usiądzie,  
Dajcie gitarę, wino już w głowie,  
Więc i piosenka wnet będzie.

Może myślicie, że po tem wszystkim przysła-  
kolej i na piosenkę?

Bynajmniej! Nie do piosenki były jakoś te  
usta, nie uśmiechały się te oczy; trzydzieści lat  
mniej więcej na barkach dopiero niósł każdy  
z tych ludzi, a po uczcie łaknął spoczynku, jak  
gdyby mu szron głowę srebrzyć już zaczynał.  
Zmęczone to było jakieś przedwcześnie i nad-  
wiek stateczne a poważne. Teraz oto porozbijali  
się na grupy i kółka i pytają wzajemnie o losy  
obecne; nie wybiegają po za teraźniejszość naj-  
bliższą. Przysiadźmy się do jednej takiej grupy  
i posłuchajmy o co tam chodzi tym sensatom  
trzydziestoletnim.

Ten oto, który mówi najgłośniejszemu, a którego  
wszyscy słuchają chętnie, jak słuchali za do-  
brych szkolnych czasów, ten co przyniósł na to  
pierwsze koleżeńskie zebranie wcale pokaźny za-  
rodek łysiny — to lekarz od lat trzech prakty-  
kujący. Nietylko szkolni, ale i uniwersyteccy  
koledzy uważali go zawsze za człowieka wielkich  
nadziei i wielkiej przyszłości; wedle tego co on  
sam zupełnie poważnie o sobie opowiada, jest on  
niedokończonym dziełem Bożem—jednostką, któ-  
ra wszystko co wie, zużytkowywa mylnie i nigdy  
niczego nie dokaże. Gdzieś mu się podziało, jak  
mówi, kilka lat z życia i teraz ich pogonić nie  
może, bo go odmieniono przez te lata doszczęt-  
nie. Zawzięcie spiera się on teraz z kolegą ad-  
wokatem o wartość akademickiego studium  
wogóle, które jurysta pod niebiosy wynosi, a z któ-  
rego lekarz, wedle tego co on sam utrzymuje,  
drwi sobie jak najzupełniej.

Ktoby ich po raz pierwszy widział dzisiaj,  
mógłby tego palestranta wziąć za entuzyastę,  
a tego łysiejącego młodego doktora za cyniczne-  
go sceptyka. Koledzy utrzymują, że jest wprost  
przeciwnie.

Spór się zaostrzał. Rozmówcy w autoryte-  
tach swoich jurysta, zapytywał lekarza o jego  
dogmaty; lekarz w odpowiedzi ruszał ramionami,  
albo zaprzeczał ruchem głowy tak, że tamten  
doprowadzony do ostateczności zapytał sceptyka  
wprost:

— Więc tobie nic nie pozostawiły twoje stu-  
dya?

— Owszem pozostawiły trochę metody, dużo  
wątpliwości i niezmiernie zniechęcenie.

— Pryncypiów niewzruszonych żadnych?

— Wszystkie pryncypia są niewzruszone, do-  
póki ich kto nie ruszy. Od lada dotknięcia prze-  
nikliwszego umysłu osuwa się to wszystko jak  
gmach bez fundamentów.

— I cóż wy robicie?

— Łatamy, wiążemy gdzie się rwie, a sztuku-  
jemy tam gdzie nie starcza — zresztą wmawia-  
my w siebie i drugim mnóstwo rzeczy, w które  
nie wierzymy sami.

— A wasze środki?

— Jest ich kilka, ale kilka zaledwie.

— No, to i to już przecie coś.

— Zapewne, ale my mamy kilka, a stosujemy  
tysiące.

— To nie stosujecie.

— Dobry sobie jesteś. Nietylko wy przecież  
macie swoją procedurę.

— Oto widzisz, że przecież coś macie.

— Mamy, ale to także fundamentalne.

— Słuchaj dobry stary kolego. Nie byłeś ty  
nigdy słodki jak miód, ale dzisiaj jesteś gorzki  
jak piołun. My jednak w ten sposób rozmawia-  
jąc nie dogadamy się niczego. To ogólniki sa-  
me, które wymieniliśmy dotąd. Zamiast tego  
wszystkiego lepiej będzie mówić na przykładach.  
Otóż powiedz mi, czy zawiodła cię w twojej pra-  
ktyce, aby jedna z wielkich zasad, którą w swoim  
czasie słyszałeś wygłaszaną z katedry.

— Zawiodła.

— I żałowałeś tego, że poszedłeś za tą za-  
sadą?

— Ciężko żałowałem.

— Opowiedz nam to.

Poparto jednomyślnie wniosek, stolik przy któ-  
rym siedzieli dyskutujący otoczyło całe niemal  
koleżeńskie zebranie, a młody lekarz taki opo-  
wiedział epizod z początków samych swojego za-  
wodu:

\* \* \*

Był to pierwszy rok mojej skromniutkiej prak-  
tyki. Pracowałem wiele, ale odpowiedzialności  
za te trudy nie mogłem składać przed wami na  
natręctwo mojej klienteli. Szpital i książka za-  
bierały mi cały niemal mój czas rozporządzalny;  
ano, trafił się też i pacjent jakiś jeden i drugi,  
bo i jakżeby bez tego obejść się mogło. Przy-  
znać też muszę, że nie drożyłem się z moją oso-  
bą nadzwyczajnie; każdego kto zawitał w moje  
progi, załatwiałem jak umiałem i mogłem najle-  
piej, to znaczy, że starałem się gruntowną roz-  
wągą zastąpić niebogate moje doświadczenie,  
a przez uprzejme obejście z chorym wynagrodzić  
niedostatek mojej lekarskiej wziętości.

Szło jakoś to życie, i gotów byłbym powie-  
dzieć nawet, że szło wcale znośnie.

Raz, pamiętam, było to w Lutym u schyłku  
samego miesiąca, siedziałem sobie około północy  
wyciągnięty po sybarycku w moim wielkim fote-  
lu i dumałem jak to dobrze, że ta szalejąca na  
dworze nawałnica śnieżna, nie mi w moim zacisz-  
nym kącie dokuczyć nie może. Jak gdyby na  
przekorę usłyszałem odgłos dzwonka w moim  
przedpokoju, a że ubogi, początkujący lekarz  
zadawałniać się musiał przychodnim służącym,  
który go co wieczór przyrządziwszy do herbaty,  
opuszczał, więc zerwawszy się pospiesznie, pobie-  
głem otworzyć.

Indywidualność wpuszczone, w którym więcej od-  
gadłem, niż rozpoznałem kobietę, otrząpywało  
śnieg z chustki pokrywającej głowę, a ja domy-  
ślając się, że to jest ktoś wysłany po doktora,  
a nie sam chory bynajmniej, zrzuciłem szlafrok  
i przygotowywałem się do wyjścia. Przez ten  
czas weszła i ta kobieta, mająca minę służącej,  
jeśli nie zamożnego to z pewnością uczciwego  
domu, a ja wdziękając palto i kalosze taką je-  
dnowyrzową prowadziłem inkwizycją:

— Ktoś chory?

— Tak.

— Ciężko chory?



- Chyba ciężko bardzo.
- Mężczyzna? kobieta?
- Dziecko.
- Dawno?
- Będzie z tydzień pewnie.
- Doktor był?
- Chodził ciągle.
- A dziś?...
- Dziś już nie przyszedł.

To „już” znaczyło widocznie, że nie było po co przychodzić. Piękne to pole popisu dla początkującego doktora takie wezwanie o podpisanie paszportu. Przytłumiając płomień lampy na odchodnym, rzuciłem ostatnich kilka zapytań:

- Dziecko u rodziców?
- U dziadków.
- A rodzice?
- Nie żyją.
- Jedyne dziecko?

— Jej matka była jedna i ona jedna biedactwo — odpowiedziała służąca głosem przez łyż stłumionym.

Coraz lepiej — myślałem sobie wychodząc na wschody pod wpływem najgorszych przewidywań. Oprzytomniała mnie wprędce śnieżycą, z którą literalnie walkę staczać było potrzeba. Droga nie była daleka, ale mnie się wydało, że nie dojdziemy nigdy, tyle razy potrzeba było odwracać się twarzą od uraganu mroźnego dla złapania oddechu. Wreszcie dobiliśmy się do jakiegoś domu, którego nie znałem przedtem, a po kilku-krotnem dzwonieniu do bramy i dostaniu się do wnętrza, wprowadziła mnie przewodniczka moja na drugie piętro oficyny, do jakiegoś mieszkania, którego wygląd na pierwszy zaraz rzut oka tłómaczył i objaśniał dramat rodzinny, odgrywający się tutaj od tygodnia, jak mówiła służąca.

Bezład saloniku, do którego przeniesiono chore dziecko, wszystkie stoły zastawione bateriami, szklówkami i flaszek, atmosfera dusząca, przepełniona wyziewami aptecznymi — oto wszystko, co uderzało wzrok i powonienie wchodzącego. A tam w rogu na wielkim łóżku spoczywała w poduszkach jasnowłosa główka dziecięca, na której drżące ręce staruszki przytrzymywały kompres lodowy. Była jakaś jeszcze postać mężka w głębi pokoju, ale na nią nie zwrócił wchodząc bliższej uwagi zajęty całkowicie tem, po co przybyłem tutaj.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

## WAKACYE.

Epoka, która na każdym polu działalności ludzkiej wywiesza hasło: „Zmniejszyć godziny pracy, a zwiększyć zarobki” szczególnem odznacza się niewyrozumieniem względem dzieci — względem tych właśnie członków swoich, którzy najbardziej na troskliwość i wyrozumienie zasługują.

Urządnik administracyjny wogóle nie pozwala się w naszych czasach przeciążyć pracą, personel instytucyj finansowych i biur prywatnych bardzo jest dbały o to, aby godziny zajęć nie przedłużyły się ponad ustanowioną normę; wszędzie

mniej więcej pracuje człowiek dojrzały od 5-ciu do 7 miu godzin dziennie, i chyba w jednych-tylko warsztatach i fabrykach — chyba tylko rękodzielnik i wyrobnik dzienny zajęty jest na dobę przez czas jakichś 10-ciu do 12 tu godzin.

Tyle właśnie pracuje przez dzień nasze dziecko, jeśli mu liczyć będziemy czas przepędzony w szkole i ten, który ono na przygotowanie się do lekcji jutrzejszej zmuszone jest poświęcić.

Jest to wiele, a nawet bardzo wiele.

Tymczasem zważywszy niezmierne utrudnienia, jakie spotyka dzisiaj jednostka na drodze uzdolnienia się do walki życiowej — zważywszy ten wysiłek cywilizacyjny, którego jesteśmy świadkami i ofiarami zarazem; o zapobieżeniu nadużyciom sił młodych — o zmianie radykalnej na lepsze, marzyć nawet nie możemy. Wolno nam tylko obmyślać ulgi, zaradzać wyczerpięciu przedwczesnemu dziecka — neutralizować twarde warunki naszego bytu.

Takim środkiem neutralizującym są wakacje.

Czy one powinny być na raz jeden tak długie jak dzisiaj, czy przeciwnie wypoczynek ma być częstszy a krótszy i w jaki sposób ma dziecko korzystać z wakacji, to jest czy umysł jego ma ugorować zupełnie albo częściowo, są to już wszystkie kwestye drugorzędne, a faktem niezbytym — pewnikiem niepodlegającym wątpliwości jest to jedno, że dziecku bardziej niż komukolwiek należy się wypoczynek, świeże powietrze i wszystkie dobrodziejstwa, których doświadczamy w zetknięciu bliskim i codziennem z naturą.

W tym duchu przemawia jedno z pism, które zagadnienia tego rodzaju uważa za swoją specjalność. Powiada ono w dalszym ciągu, że wszystkim bez wyjątku dzieciom należą się podczas wakacji pieśczęty matki-przyrody, a tymczasem z pomiędzy dzieci rodziców miejskich niezamożnych, o ile te nie są wczesnymi przestępcami i nie wyjednávają sobie przez to przytułku w przytułkach karnych, o ile dziecko takie nie wyciągnie losu do kolonij letnich, albo nie skorzysta z jakiejś wyjątkowej a rzadko trafiającej się sposobności, musi ono wegetować w zaduchu miejskim przez letnie miesiące tak samo jak wegetowało przez zimowe.

Zachód ma pod tym względem dzisiaj już swoją zupełną organizacyą. Okolica najbliższa rozbiera pomiędzy siebie uczniów szkoły miejskiej, kolonie letnie mają sieć swoją na całym obszarze państwa, i tym sposobem jak kraj szeroki i długi powstają prawdziwe wakacje letnie całego społeczeństwa. Takie też a nie inne jest zadanie wsi w organizmie społecznym.

Dajmy na to, że ma wieś i wiele innych jeszcze zadań oprócz tego, ale nie w tem miejscu mowa o tem być może.

Co do nas, mamy niby to wszystko, ale w stopniu bardzo niedostatecznym, a tymczasem społeczeństwo zdobyć się na to powinno koniecznie, jeśli dzieciom swoim, jak mówił Waskowski stary, winno ono dużo miłości a mało moralów, i ztąd właśnie u nas ten obowiązek, który obciąża każdą Maryą Połaniecką i każdego Stanisława Połanieckiego — ztąd zadania jakie ma do spełnienia każdy Krzemień i każda Złota Wólka.

Ano niby tak to jest w samej rzeczy, i przeciwko temu nic powiedzieć nie można, ale jeżeli nie powie się nic przeciw, za to o całej sprawie słów kilka powiedzieć koniecznie wypada.

A najprzód ponieważ realności takie jak Krzemień i Złota Wólka nie leżą w chmurach i obło-

kach, ale tą integralną częścią powierzchni tutejszej, dzielą jej losy i pomyślność, więc z tego niby tytułu nadmierną ilością dodatkowego obowiązku społecznego obarczać ich chyba nie można, bo z tego Krzemienia wiele iskier już pod tę chwilę nie wykrzesze, a ta Złota Wólka od bardzo dawna złotą być przestała. Tam gdzie się do gruntu zmieniły warunki bytu, tam się zmienić musiały zwyczaje, gotowość i pojęcia o gościnności, a przytem Krzemień i Złota Wólka od bardzo dawna mają sobie powtarzanem aż do przesytu, że ich znaczenie w organizmie społecznym niczem się nie różni od znaczenia pierwszego lepszego stosu cegieł ułożonych w kamienicę miejską. Ztąd imputowanie im wszelkich misyj wyższych tak sobie ni ztąd ni zowąd, a raczej w chwili potrzeby, może im się wydać bardzo pochlebnem, ale zastaje je w każdym razie mocno zdziwione i mało przygotowane.

Jeżeli zaś mamy mówić o osobach, zamiast posługiwać się nazwiskami ich realności, to musimy powtórzyć to samo prawie wszystko z bardzo małemi jedynie zmianami.

I tak: wszelka pani Marya Połaniecka, jako istota bierna, ograniczona — jako kobieta obowiązku jednym słowem (jak nas uczy krytyka pewnego odcienia), była i jest skłonna do obarczenia się wszelkim względem dzieci cudzych obowiązkiem, bo ona ma to już we krwi, bo ją do tego popychają wszystkie wrodzone skłonności i popędy.

Więc pomimo, że czyta ciągle o zwyrodnieniu jej dzieci własnych, pomimo, że ją i jej najbliższych karmi od lat wielu tą jedną tylko strawą, z wszelkimi paniami Połanieckimi można by to załatwić jeszcze, bo w tych sercach na zawziętość i odwet miejsca nie było i nie ma.

Za to trudniej nieco z panami Połanieckimi, od jakiegoś już czasu, bo ci wiedzą dobrze, co warte w pewnych chwilach kokietowanie, którego odwrotną stronę stanowi zacięta, nieprześlądana i wcale nie milknąca nienawiść stronnictwa, co znaczy rozdział trwały, wykopany między warstwami naszej społeczności, i jak niebezpiecznem dla ich dziecka własnego jest przebywanie ciągle w tej zatrutej atmosferze zawziętości stanowej. Dlatego nie należy się dziwić wszelkiemu Połanieckiemu, że mniej pochopnym on jest do przysparzania bez wyboru w imię solidarności społecznej różnorodnych żywności, między którymi tyle jest zrodzonych i wykarmionych doktryną antyspołeczną i antyswojską — że przeciwnie czas wakacyjny przeznaczyłby on rad dla własnego syna na odetchnięcie czystą atmosferą domu, na obmycie jego ducha z wyziewów i naleciałości moralnych, tak jak oczyszcza się jego fizyczny organizm z miazmatów, którymi przesiał w zetknięciu z wyziewem miejskim współczesnym.

To jest smutne — bardzo smutne to rozdwojenie i ten rozdział; wchodzimy w to — czujemy i ubolewamy nad tem szczerze. Ale on jest, i niechaj zań odpowiadają ci, którzy go stworzyli — którzy tego rozdwojenia i dzisiaj w dalszym ciągu pogłębiać nie przestają.

Jeżeli tedy widzimy, że się Połanieccy niezbyt ochoczo do tego dzieła miłości zabierają, to wolno nam przypominać im to i nasuwać, ale ich strofować za to nie mamy prawa — żadnego prawa.

K.



## Domy dla kobiet niezamężnych.

Na zachodzie Europy i za oceanem, gdzie z każdym rokiem zwiększa się liczba kobiet zmuszonych myśleć o sobie i żyć samoistnie, mnożą się odpowiednio środki i sposoby, ułatwiające byt tych wykolejonych, odsądzonych, czy jak tam wreszcie nazwać kto zechce kobietę niezamężną lub owdowiałą. Że warunki takiego bytu są wogóle trudne, że kobieta pozostawiona samej sobie, na tysiączne w życiu natrafia przeszkody, których nie doświadcza w życiu mężczyzna niezamężny, zbyt ciężkim byłoby udowodnić. I zdobycie niezależności materialnej, i konieczność zadośćuczynienia względem towarzyskiej przyzwoitości — wszystko obciąża i komplikuje położenie kobiety do tego stopnia, że bez tych dobrodziejstw jakie zapewnić może stowarzyszenie, los jednostek takich jest prawdziwie godnym pożałowania. Tylko stowarzyszenie daje rękojmią znalezienia pracy, tylko ono proteguje, osłania i zabezpiecza. Dlatego w kraju, gdzie ten niewieści celibat wytwarza się już od jakiegoś czasu i z rokiem każdym zwiększa, powstały domy niewieście, nietylko różniące się od prywatnych mieszkań, hoteli, i tak zwanych meblowanych pokoi, ale właśnie dla tej wyłączności swojej zupełnie odpowiadające potrzebom, jakich wymaga wyjątkowe w społeczności położenie kobiety niezamężnej. O tego rodzaju instytucjach w Stanach Zjednoczonych, pomimo, że jest ich tam liczebnie biorąc najwięcej, i że doszły one tam do wyższego niż w Europie udoskonalenia, mówić nie będziemy w tem sprawozdaniu. Wogóle zbyt różne są amerykańskie stosunki od naszych, iżbyśmy ztamąd cośkolwiek dla swego użytku przystosować mogli. Natomiast krótka o domach niewieściech w Anglii wzmianka należy się zdaniem naszym czytelnikom Tygodnika, bo to już bliższe nas — nie takie odmienne i obce, jak wszystko, co z za oceanu pochodzi.

Angielski duch asocyacyjny umie przytem tyle korzyści wyciągnąć z każdego stowarzyszenia, że wszystko, czego tam dokonano, za pouczające w wysokim stopniu uważają świadomi rzeczy.

Pierwszy dom kobiecy w Anglii stanął staraniem i kapitałem Amerykanina. Nazwisko tego człowieka: sir Curtis Lampson. Po nim dopiero przyszła kolej na siły miejscowe, a umożliwiła te usiłowania wielka obfitość i taniość kapitału w Anglii. Tam gdzie chodzi przedewszystkiem o zapewnienie możliwego dobrobytu i komfortu kobietom żyjącym z owoców własnej pracy, tam o zyskach na podobnych przedsiębiorstwach myśleć nie wolno. Trzy od sta rocznie a nawet 2½ procent, jak to ma miejsce w jednym z takich zakładów, oto procenty, jakie dać może prowadzenie domu kobiecego.

Do takich domów na skromnej stopie postawionych należy wzniesiony przed 12 laty Oakley-Flats. Ceny są tam niskie bardzo, lokatorki żyją każda u siebie, a sal jadalnych wspólnych i sal dla zgromadzeń towarzyskich nie ma tam wcale. Natomiast takiż dom położony przy Chenies-Street, inny noszący nazwę: Ladies Residential Chambers Company, przeznaczone już są dla zamożniejszych mieszkanek, a ten który ufundowało przedsiębiorstwo: Ladies-Dwelling Compa-

ny przy Stoaue Gardens, ma wygody wszelkie zapewnione i komfort, do którego mają prawo tylko zamożne kobiety. Ceny są tam różne poczynając od 5 szyllingów tygodniowo za dwa pokoje, aż do 5 funtów za trzy pokoje miesięcznie. Regulamin tej instytucji jest dosyć ścisły i nader szczegółowy, a ścieśniający wolność osobistą lokatorek. Nie wolno na przykład żadnej z nich grywać na fortepianie dłużej jak przez godzin trzy dziennie, nie wolno prowadzić kuchni dającej jakiegokolwiek wyziewy; trzeba utrzymywać pościel w stanie przepisanej czystości, a bućki lokatorek nie mogą być werniksowane w przed-sionku. Kominy na koszt lokatorek poleca administracja czyścić raz na rok, a okna są myte na ich koszt również, co miesiąc raz. Ptakom i psom pobyt wzbroniony stanowczo, a co do psów raz jeden tylko zrobiono wyjątek dla lokatorki głuchej zupełnie, która potrzebowała tego stróża domowego, aby ją ostrzegał o odgłosie dzwonka w jej przedpokoju.

Co do swobodnego wychodzenia i powrotu lokatorek, to są one dzisiaj dowolne bezwarunkowo, nie były jednak takimi w samych początkach założenia instytucji. W Anglii rachowali się zawsze i rachują do tej pory ze wszystkim co wchodzi w zakres, tak nazywanej ogólnym terminem: respectability, dlatego regulamin określił godzinę powrotu najpóźniej na godzinę 10 wieczorem. Nie było od tego drakońskiego prawa wyjątków żadnych, a młodej dziewczynie przybyłej od niedawna ze wsi, która pewnego razu żądała klucza idąc w towarzystwie znajomej sobie rodziny do teatru, odpowiedziano odmownie, przypominając jej dobitnie, że dom w którym mieszka jest „respectable.”

Ta szanowność domu, jeśli ma nam być wolno w ten sposób ją na nasz język przełożyć, poprowadziła instytucją na manowce, bo z jednej strony chciano ocalić zasadę — z drugiej mnożyły się żądania wyjątkowe, a więc zrobiono portiera rodzajem nadzorcy, co nie tylko, że było ubliżającym bezpośrednio, ale i pociągało za sobą monopol i dzierżawę tego domowego cerbera.

Nareszcie zdecydowano się na ofiarowanie każdej z lokatorek klucza, a pomimo tej swobody dom pozostał respectable w tym samym stopniu w jakim był dawniej. Nie trafiło się tam nigdy odtąd nadużycie żadne, jak twierdzi w „Scribners Magazine” miss Mary Gay Humphreys, a my nie wahamy się tego powtórzyć, bo i nie ma żadnej dobrej przyczyny odmawiania wiarogodności tym zapewnieniom. Nie przyjmują tam z pewnością bez rekomendacji, więc do ścieśnienia i ograniczeń uciekać się, byłaby to tylko czeza i zbyteczna zupełnie formalistyka.

Obchodzą w tych domach jednak od czasu do czasu i wesela niektórych lokatorek i jak zapewniają, bardzo mile są widziane tego rodzaju uroczystości, co wreszcie jest naturalnem zupełnie, boć to przecież nie żadna wroga rodzajowi męskiemu sekta zamieszkuje to schronienie, ale kobiety, którym z najrozmaitszych pobudek zapewne nie sądzony był stan małżeński.

Obecnie przybywa ciągle w Anglii tych domów schronienia dla kobiet niezamężnych. Jednym z pierwszorzędných, który stanął w ostatnich czasach jest t. zw. „The Writers,” którego prezydującą jest księżna Krystyna, a dyrektorką lady Jenner. Drugi takiż przybytek niewieści nosi miano „The Pioneer.” Urządzony zbytkownie, ma przyjęcia tygodniowe we Wtorki i Czwartki, na których bywać wolno mężczyznom.

Najbardziej zachowawczym i najściślej zamkniętym jest klub kobiecy „Alexandra” na „Grosvenoor street.” Mężczyzna nie ukazuje się tam, chyba w czasie pożaru.

Są nakoniec domy, do których przyjęcie uwarunkowanem jest przez złożenie bachalaureatu i który dlatego składa się tylko z byłych uczennic Newham, Girton i Londyńskich zakładów naukowych.

Czy u nas rychło już okaże się konieczność instytucji podobnych, przesądzać nie chcemy. Wątpliwości jednak nie podlega, że przy dzisiejszej dążności do poszukiwania zarobków w Warszawie, nawet przez kobiety bardzo odległe zakątki kraju zamieszkujące, jakiś zarodek takiego domu z odpowiednimi gwarancjami materialnymi, a nadewszystko moralnymi, dziś już byłby bardzo pożądanym. Nie możemy jednak marzyć o tem, aby nam podobną ofertę zrobił kapitał sam z siebie, bo u nas kapitałów na 3 albo 4 procenty do tej pory niema, a nawet nie można przewidywać, aby się ukazać miały w blizkiej przyszłości. Ofiarność prywatna, dary kobiet możliwych, którym serce żywiej uderza na widok każdej młodości szamocącej się przy poszukiwaniu zarobku z tak wielkimi trudnościami i niebezpieczeństwami, jak to miewa miejsce w Warszawie, powinnyby w każdym razie położyć fundament pod tego rodzaju instytucją i u nas także.

K.

## Z Akademii francuskiej.

Wspominaliśmy w czasie ostatnich wyborów do tej instytucji o nieprzewidywanych przeszkodach, jakie za każdym razem spotykała kandydatura Emila Zoli na członka tego ciała naukowego. Obecnie pod datą 28 Maja odbywały się znowu wybory takie z powodu opróżnienia dwóch krzeseł akademickich, mianowicie po Pasteurze i Dumasie. Emil Zola jak zwykle stanął jako kandydat razem z innymi, a w szczególności z Gastonem Paris, Barboux, Becque, Janem Aicard i baronem Saint-Amand.

Horoskop jaki stawiano tym wyborom był taki, że Akademia nie chcąc wybrać Zoli, odroczy wybory na sześć miesięcy.

Przed 4-ma laty kiedy po śmierci admirała Jurien de la Gravière, Zola także stawiał swoją kandydaturę, a świat paryzki zaciekawiony był w najwyższym stopniu, czy Zola przejdzie, czy upadnie w tem ballotowaniu, odniósł się jeden ze znanych publicystów do Aleksandra Dumas'a w tej kwestyi listownie, i oto odpowiedź jaką otrzymał:

„Nie wiem, czy postawiłeś pan któremukolwiek z kolegów moich pytanie, którem mnie zaszczycaś obecnie, ale jeśli to zrobiłeś, to z pewnością otrzymałeś odpowiedź taką identycznie, jaką ja daję w tej chwili, a mianowicie: że żaden z nad odpowiedzieć nie może. Nie jest u nas we zwyczaju dopytywać się wzajemnie, za kim daje głos który z nas, bo tego zabraniają nam prawidła najprostszej przyzwoitości. A przytem gdyby którykolwiek z członków wyjawiał publicznie, za kim głosować zamierza, już przez to samo utraciłby prawo dania swojego votum. Co się



tyczy publiczności, to nie czujemy się obowiązani do dawania jej jakichkolwiek wyjaśnień. Jesteśmy w Akademii u siebie—robimy co chcemy i co robić powinniśmy, a przytem nikt z nas nie odważyłby się przemawiać w imieniu całej Akademii. Opinie nasze są najściślej indywidualne; możemy mieć życzenia swoje przed wyborem, ale o rezultacie ostatecznym nikt nie ośmieliłby się przesądzać, ani krytykować tego rezultatu. Dlatego każdy przybywający kolega jest zawsze mile widzianym.

„Racz pan przyjąć i t. d.

A. D.”

Zapytany w tej samej sprawie Sardou odpowiedział wówczas w tonie jeszcze bardziej stanowczym i ostrzejszym o wiele niż Dumas. Oto kilka słów z tej wielkiej wysokości rzuconych.

„Nie mam nic do odpowiedzi na tego rodzaju indagacje.

S.”

Jak powiadają, zmieniły się nieco od tej pory zwyczaje w Akademii francuskiej. Przed tymi ostatnimi wyborami mniej podobno było rygoru; na korytarzach rozmawiano głośno, wymieniano myśli i zapatrywania, a pomimo to wszystko dla Zoli rezultat jeszcze nie zdecydowany.

Po Pasteurze zajął krzesło Gaston Paris.

Po Dumasie walka między Barboux i Zolą nie rozstrzygnęła się stanowczo. Po ośmiokrotnem głosowaniu, gdy żaden z dwóch kandydatów nie uzyskał wymaganej większości i wybór odroczone do dalszych czasów.

α.

## TO I OWO.

\* Pisma angielskie opowiadają, że niespodzianie zupełnie obudził się wśród tamtejszej młodzieży dorastającej żeńskiej, jakiś duch samarytański, którego dotąd uprzywilejowanemu siedliskiem nie była Anglia bynajmniej. Młode panny wszelkich stanów i warstw towarzyskich, poczynając od najniższej, a na zupełnie arystokratycznej skończywszy, zarzucają ofertami swojemu zarządy rozmaitych szpitali i przytułków. Panie opiekunki i protektorki tych instytucji nie wiedzą literalnie co robić z tą ofiarnością, bo ostatecznie okazuje się dziesięć razy więcej kandydatek na dozorczyńnię chorych, niż tego rodzaju posad wakujących. Większość stanowią pensyonarki zupełnie niekwalifikowane do tak ciężkiego obowiązku, i nareszcie przychodzą wszyscy powoli do przekonania, że motorem tego szczególnego rodzaju wyścigu jest kaprys, moda, ciekawość, chciwość wrażeń—wszystko jednym słowem oprócz chrześcijańskiego miłosierdzia i ducha ofiary, których pretendenci na siostry miłosierdzia nie zdradzają bynajmniej przy pierwszych, wstępnych oględzinach.

Po za tym nowym zastępem, którego pomoc doświadczeni przewodniczący szpitali summarycz-

nie odrzucają, brak istotnych pielęgnujących choroby i niemoc ludzką, okazuje się bardzo dotkliwie.

\* Jak zapewnia petersburski „Kraj” dyrektor szkoły sztuk pięknych w Krakowie p. Juliusz Fałat, zaprzeczył wiadomości podanej przez pisma warszawskie, a opiewającej, jakoby żądanie kobiet domagających się przyjęcia do tej szkoły, rozstrzygniętem być miało twierdząco. Dotychczas, według pana Fałata, nie jeszcze nie postanowiono pod tym względem decydującego.

\* „Fremdenblatt” donosi, że do prezesa Ministerium austriackiego hr. Badeni’ego, zgłosiła się deputacja kobiet i wręczyła mu zbiorową petycję, uchwaloną na wielkim wiecu niewieścim w Austrii. Deputacją składały Marya della Grazie literatka, Marya Hainsch i dwie nauczycielki, których nazwisk gazeta wiedeńska nie przytacza. Petycja domaga się przyznania kobiecie austriackiej praw wyborczych. Pierwszy minister miał podobno oświadczyć, że w zasadzie nie zadosyćuczynieniu tej prośbie na przeszkodzie nie stoi, ale w każdym razie rzecz będzie mogła przyjść pod rozpoznanie w dalszej dopiero przyszłości. Idzie też tu, zdaniem hrabiego Badeni’ego nie o zmianę prawa wyborczego, a o jego rozszerzenie tylko, albowiem już teraz kobiety w kuryi większej własności i izb handlowych głosują za pośrednictwem pełnomocników. Za podstawę muszą być wzięte w każdym razie albo prawa majątkowe kobiety, albo jej stopień wykształcenia. To wszystko rozumie się w owej dalszej przyszłości, która jako termin pozostawia domysłom pole dosyć szerokie.

\* Cyklon, który się srożył w dniu 24 Maja w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej zrzucił w ludziach i ich mieniu kolosalne straty. Szpitale przepełnione są rannymi mniej lub więcej ciężko, zabitych liczy samo miasto Saint-Louis 1,000 zgórą, a okolica najbliższa 300.

Ciągle wydobywają ofiary katastrofy z pod gruzów gmachów, i spodziewają się jeszcze wielu smutnych odkryć, bo dużo jest dotąd zaginionych bez śladu. Hotele, fabryki, wielkie magazyny zbożowe, część gmachu więziennego—wszystko to w ruinie. Katastrofa nie ograniczyła się do spustoszeń na lądzie, wszystkie bowiem statki stojące na kotwicy w porcie, transportowe, pasażerskie i spacerowe, pochłonęło morze. Cyklon nawiedził St.-Louis o godzinie 5 i pół po południu i trwał całe pół godziny.

\* Wyprawa do bieguna południowego organizuje się w Belgii. Dotychczas tylko wśród publiczności agituja za projektem, ale zainteresowanie musi być żywe, skoro kupcy naprzykład deklarują ustąpić na rzecz przedsięwzięcia 20 na 100 z summ utargowanych w ciągu dni trzech. Swoją drogą robią się i odpowiednie starania, aby rząd zainteresował się tą sprawą i użył jej czynnego poparcia.

\* D-r Salomon z Essling po zbadaniu archiwów swojego kraju przekonał się, że bezpieczeństwo osobiste lekarza wzrasta z każdym stuleciem. W 16-ym wieku przeciętny wiek lekarza stanowiło 36 lat i 5 miesięcy—w 17-ym 45 lat i 8 miesięcy—w 18-ym 49 lat i 8 miesięcy—w 19-ym 58 lat i 5 miesięcy. Wedle d-ra Salomona zmniejszanie takie śmiertelności między

lekarzami zawdzięczają ci ostatni środkom profilaktycznym, a niemniej zmniejszaniu się gorączki tyfoidalnej i ospy.

\* Alkoholizm w Belgii robi zatrważające prawdziwie postępy. Na 6 milionów ludności posiada Belgia nieprawdopodobną cyfrę 155-ciu tysięcy wszelkiego rodzaju szynków, a zatem Francja tak osławiona pod względem niewstrzeżliwości, ma ich jednak w stosunku do ludności swojej połowę tylko.

Belgia poświęca 130 milionów rocznie na przywóz alkoholu, a dzienny wydatek na ten surrogat razem z tem, co produkuje kraj wynosi 1,300,000 franków, to jest blisko pół miliarda franków rocznie.

Wielce charakterystycznym jest, że to nie-szczęście w ostatnich dopiero czasach wzrastać zaczęło tak przerażająco w Belgii. Od roku 1871 do 1881 konsumpcja alkoholu podwoiła się, a w peryodzie od 1873 do 1876, gdy zarobki ludności wzrosły o 600 milionów franków rocznie, konsumpcja alkoholu wzrosła jednocześnie o 416 milionów, co znaczy, że  $\frac{2}{3}$  całej zwyżki zarobków pochłonęło pijaństwo.

Statystyka śmiertelności po szpitalach podaje liczbę ofiar alkoholizmu na 25 tysięcy rocznie, a wogóle z całej śmiertelności szpitalnej 80 procent stanowią alkoholicy, rozumie się pośród ludności męskiej.

W roku 1889 na 1-go mieszkańca przeciętnego w Belgii wypadło alkoholu  $4\frac{1}{4}$  litra, 1895 okazało się iż wypada 12 litrów.

Podatek od spirytusu jest w Belgii najniższym z całej Europy podobno.

W każdym razie mają sobie czem zaprzętać głowę prawodawcy tego kraju, bo już ciż chyba dalszy jeszcze postęp w tym kierunku jest już niepodobnym.

## PRZYJACIEL DZIECI,

PISMO TYGODNIOWE ILLUSTROWANE.

PRENUMERATA WYNOŚI:

w Warszawie		na Prowincyi	
Rocznie . . .	rs. 4	Rocznie . . .	rs. 5 k. —
Półrocznie . . .	rs. 2	Półrocznie . . .	rs. 2 k. 50
Kwartalnie . . .	rs. 1	Kwartalnie . . .	rs. 1 k. 25

Adres redakcyi: Chmielna Nr 26.

Numer 22 wyszedł z druku i zawiera:

Koronacya Ich Cesarskich Mości (z drzeworytami). — Pogadanki naukowe. — Zakładnik, obrazek z historyi starożytnej Grecyi. — Pensyonarki, komedia. — Róża, wiersz (z drzeworytem). — Michał Synoradzki: Sąd Boży powieść z czasów Ryszarda Lwie Serce. — Pogromca Lwów (z drzeworytem). — Dobrzy braciszku (z drzeworytem). — Przygoda nieposłusznego Lucyanka. — Koszykarz, wiersz. — Przygody świerszczyka. — W zaklętym królestwie. — Odpowiedzi od Redakcyi. — Zadania i łamigłówki.

Do numeru dzisiejszego dołącza się dodatek z modami.

TREŚĆ: Od redakcyi. — St. Ariel: Uludy, powieść współczesna (ciąg dalszy). — Poetka ludowa. — Szkoła a życie, epizod. — Wakacje. — Domy dla kobiet niezamężnych. — Z Akademii francuskiej. — To i owo. — Ogłoszenia. — W DODATKU POWIEŚCIOWYM: Anatol Krzyżanowski Galatea, powieść współczesna (arkusz 9).



# Najpiersza Szkoła Kroju i Szycia

## EMILII EHRENKREUTZ

uczenicy Worth'a, wykwalifikowanej mistrzyni

C E C H U,



w Warszawie, Zgoda Nr 3, Chmielna Nr 24,



Zawiązawszy stosunki z pierwszorzędnymi szkołami w Paryżu, oprócz ogólnych w Warszawie wykładanych systemów kroju, wprowadziłam w mej szkole obznajmianie z najnowszymi fasonami i modelami mód, z chwilą ukazania się takowych w Paryżu. Po ukończeniu kursu wydają się Patenta Cechowe. Pensyonarki przyjmują.

MAGAZYN

### E. LOTH

NOWY-ŚWIAT Nr 69, obok kościoła Ś-go Krzyża.

Zawiadamia Sz. Publiczność, iż magazyn egzystujący lat 50 na Krakowskim-Przedmieściu Nr 17, przeniesiony został na **Nowy-Świat Nr 69**, obok kościoła Św. Krzyża, wprost Kopernika.

Poleca na porę obecną w wielkim wyborze:

**Kapelusze** damskie i dziecinne, słomkowe i fantazyjne tak własnego wyrobu jakoteż oryginalne paryskie, z ubraniem i bez tegoż.

**Kwiaty** do mód i ozdoby apartamentów w największym wyborze.

Do prania i przerabiania przyjmują się **kapelusze** słomkowe wszelkiego rodzaju, również męskie i dziecinne.



MAGAZYN WYROBÓW JUBILERSKICH  
oraz NAJWIĘKSZY W KRAJU SKŁAD ZEGARÓW I ZEGARKÓW

### M. J. AUGUSTYNOWICZA

przy ul. Krakowski-Przedmieście Nr 7, w Warszawie.

Poleca: Wielki wybór najświeższych fasonów biżuterii złotej gładkiej i z drogiemi kamieniami. Najmodniejsze zegarki najlepszych G-niewskich fabryk, znane o swej dobroci i wielkiej precyzji. Zegarki damskie z brylantami, perłami, rubinami, emalią etc., do najtańszych czarnych, oksydowanych. Wielki wybór łańcuszków i kokardek do zegarków fantazyjnych, złotych, stalowych, szafirowych i czarnych. Nowości piękne zegarki na biurko (Presse de lettres) imitujące malachit, jaspis, kość słoniową, marmur etc., słiczne fantazyjne stylowe zegary z budzikami, zegary brązowe złoczone w ściankach kryształowych. Zegary Regulatory stylowe i zwyczajne od najtańszych etc., etc.

### M. POZZI

#### ZEGARKI i BIŻUTERYA

przyjmuje zamówienia i reperacje oraz złocenia i srebrzenia. 34/2526

Nowy-Świat 31 (róg Chmielnej).

### RĘKAWICZEK

NAJWIĘKSZY WYBÓR

Letnich i Skórkowych

Chmielna 3. m. 20 (I piętro). 454516

## JÓZEF SKWARA

### 14. NIECAŁA 14.

(Pierwszy dom od Ogrodu).

Poleca nowe fasony okryć damskich, peleryny od rs. 5, żakiety od rs. 12, burki Himalaja od rs. 15, rotundy empire od rs. 19, barankowe od rs. 30, oraz znajdujący się w magazynie na składzie zapas materiałów krajowych i zagranicznych, praktycznych i modnych, z których przyjmuje zamówienia i wykonywa w jak najkrótszym czasie. 45056

Woda Mexico



WSTRZYMUJE  
wypadanie  
włosów

PUDER  
WARSZAWIANKA.



PUDER  
WARSZAWIANKA.

13  
TŁOMACKIE  
SKŁAD GŁÓWNY.

Woda Kolońska  
LUBELSKA  
Feliixa Wareskiego.

Dostać można w składach aptecznych i perfumeryach.

442372

BIURO NAUCZYCIELSKIE

Felicyi Ginejko przy zakładzie Jadwigi Chrzęszczewskiej w Warszawie, Nowy-Świat Nr 21. 45258

### ZAKŁAD FORM PAPIEROWYCH

PARYSKICH

### „MAISON PHENIX”

ulica Niecała Nr 12, w Warszawie.

otrzymał na bieżący sezon świeże eleganckie modele okryć damskich. W tymże zakładzie udzielają się lekcje kroju metodą francuską i przyjmuje się wszelka krawieczyzna, wykonywana podług najwykwintniejszych żurnali paryskich.

Zakład egzystuje od roku 1870. 45133

Biuro Nauczycielskie

### JADWIGI JACHÓŁKOWSKIEJ

nauczycielki 2-go gimnazjum. Szkoła Froebłowska. W Warszawie, Wspólna 40. 3392126

Warszawa, ulica DEUGA № 5.



WINA ZAGRANICZNE,

Koniak „IMPERIAL.”

Wybór wielki. — Ceny najniższe. 417926

### Kunkiel i Nowicki

### ZAKŁAD

### PRZEWÓZOWY

5. TREBACKA 5.

Przeprowadza na letnie mieszkania, przyjmuje meble na skład, załatwia opakowania. 44544

### Fabryka Lodowni Pokojowych i Naczyn Kuchennych

DREWNIANYCH

### ANTONIEGO RYCHTER,

w Warszawie, MARSZAŁKOWSKA Nr 62.

Przyjmuje wszelkie obstarunki i reperacje Cenniki na żądanie gratis. 46514

### W. SIERCZYŃSKI

#### Szewce

Męzki i Damski.

Poleca wybór gotowego obówa, wykończenie staranne i eleganckie.



WARECKA Nr 1, róg Nowego Świata.

Są do nabycia w księgarniach dzieła naukowe pedagoga REUSSNERA:

### Najlepsza Metoda

do nauczania się BEZ NAUCZYCIELA czytać, pisać i rozmawiać po niemiecku w 3-tych MIESIĄCACH, po angielsku w 24-tych MIESIĄCACH. Cena metody niemieckiej kurs niższy 60 k. — kurs wyższy rs. 1 k. 60. Komplet (oba kursa) tylko 2 rs. METODA ANGIELSKA z wymową kurs I k. 75, kurs II rs. 1 k. 20, komplet rs. 1 k. 70.

„SAMOUCZEK” POLSKO-FRANCUSKI z wymową 37 zeszyt. po 15 k. NAJLEPSZE ELEMENTARZE: POLSKO-NIEMIECKI, RUSKO-NIEMIECKI z wymową, z 14 wzorkami, kop. 35, 20 i 10. POLSKI kop. 25, 15 i 4.

Na przesyłkę pocztową dopłata do każdego rubla po kopiejek 20. Skład główny u autora (Reussnera) ZŁOTA 6. w Warszawie. 418724

### Proszę się przekonać

że najlepszych i najtańszych cukrów i herbatników można dostać tylko!!! u

### Zygmunta Kraszewskiego

Rymarska 16, Wierzbowa 5.

Marszałkowska 111, Nowy-Świat 37.

Wyborowych cukrów z pudełkiem funt 50 k.

Najdelikatniejszych pralin funt 60 kop.

Najwyborniejsze torciki Noemi sztuka 25, 40 i 50 kop.

Wyborowej Babki funt 25 kop., piaskowej 35 kop.

Karmelków owocowych funt 25 i 30 kop.

Czekolada i kakao kuracyjne.

Ciasteczek deserowych funt 40 i 50 kop.

Biszkoptów i Herbatników funt 30 kop.